

over us; but by Thee only do we keep Thy Shem in remembrance.

| 14| They are mesim (dead ones), they shall not live; they are refa'im (dead ones) [*see Job 26:5*], they shall not rise; therefore Thou hast visited and destroyed them, and made all their zekher (memory) to perish.

| 15| Thou hast increased the Goy (nation, people), Hashem, Thou hast increased the Goy; Thou hast gained glory; Thou hadst extended all the borders of the Eretz.

| 16| Hashem, in tzoros have they visited Thee, they davened a lachash (whisper) when Thy musar (chastening) was upon them.

| 17| Like a woman with child, that draweth near the time of her delivery, in travail, and crieth out in her pangs; so have we been in Thy sight, Hashem.

| 18| We have been with child, we have been in pain, we have as it were brought forth ruach (wind); we have not wrought yeshu'ot (salvation of any kind) in Eretz; neither have inhabitants of the tevel (world) been born.

| 19| Thy mesim (dead men, *see also Dan 12:2*) shall live, together with my nevelah (dead bodies, corpses) shall they arise. Awake and sing for joy, ye that dwell in apher (dust); for Thy tal (dew) is like the orot tal (morning dew), and Eretz shall give birth to repha'im (dead ones).

| 20| Come, My people, enter thou into thy chederim, and shut thy delatot behind thee; hide thyself for a little rega (moment, while), until the za'am (wrath, indignation [of G-d]) has passed.

| 21| For, hinei, Hashem goeth forth from His Makom (place, home) to punish the avon (iniquity) of inhabitants

of ha'aretz; ha'aretz also shall disclose her dahm, and shall no more cover over her slain.

**27** In Yom Hahu Hashem with His cherev hakashah v'hagedolah v'hachazakah (terrible and great and strong sword) shall punish Leviathan the Nachash bari'ach (fleeing serpent), even Leviathan that Nachash akallaton (crooked serpent); and He shall slay the Tanin (serpent, devouring sea monster) that is in the sea.

| 2| In Yom Hahu sing ye about her, A kerem (vineyard) of fruitfulness.

| 3| I Hashem do watch over it; I will water it continually; lest any harm it, I will guard it lailah va'yom.

| 4| Chemah (wrath, fury) is not in Me; but if there were briars and thorns set against Me in milchamah, I would march through it, I would burn it together.

| 5| Or let him [*the enemy of My vineyard, the "brier" or "thorn"*] take hold of My ma'oz (stronghold, protection) that he may make shalom with Me; yes, he shall make shalom with Me.

| 6| He shall cause them that come of Ya'akov to take root; Yisroel shall blossom and bud, and fill with fruit the face of the tevel.

| 7| Hath He struck it [Israel], as He struck down those that struck it? Or is it [Israel] slain like the slaying of them that are slain by Him?

| 8| In measure, in the sending [*of Yehudah*] away [*in the Golus*], Thou dost contend with her. By His hard wind He removes her in the Yom Kadim (day of the east wind).

| 9| By this therefore shall kapporah be made for the avon Ya'akov; and this is full fruitage to take away [*Yehudah's*] chattat; when He maketh all the stones of the

[*heathen*] mizbe'ach like chalk stones crushed to pieces, the Asherim poles and pagan incense altars shall arise no more.

| 10| Yet the Ir Betzurah (fortified city) shall be desolate, and the habitation forsaken, and left like a midbar; there shall the egel graze, and there shall it lie down, and strip bare the branches thereof.

| 11| When the boughs thereof are dry, they shall be broken off; the nashim come, and set them on fire; for it is a people of no understanding; therefore He that made them will not have compassion on them, and He that formed them will show them no favor.

| 12| And it shall come to pass in Yom Hahu, that Hashem shall thresh from the flowing Nahar (*i.e., [Euphrates] River*) unto the Wadi Mitzrayim, and ye shall be gathered one by one, O ye Bnei Yisroel.

| 13| And it shall come to pass in Yom Hahu, that the shofar gadol shall be blown, and they shall come which were ready to perish in Eretz Ashur (Assyria), and those of the Golus of Eretz Mitzrayim, and shall worship Hashem in the Har HaKodesh in Yerushalayim.

**28** Hoy (woe, doom) to the ateret ge'ut (crown of pride), to the shikkorei Ephrayim (drunkards of Ephrayim), whose glorious beauty is a fading tzitz (flower), which are on the rosh of the verdant gey (valley) of them that are overcome with yayin!

| 2| Hinei, Adonoi hath one, chazak and strong,